

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 94 (2003)
Heft: 13-14

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Generalversammlungen 2003 Electrosuisse und VSE – Assemblées générales 2003 Electrosuisse et AES

electrosuisse »

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik
SEV Association pour l'électrotechnique, les technologies de
l'énergie et de l'information

11 Bericht über die 119. (ordentliche) Generalversammlung vom 22. Mai 2003 in Zürich **Reportage de la 119^e Assemblée générale (ordinaire) du** **22 mai 2003 à Zurich**

- 11 Positive Lagebeurteilung in schwierigen Zeiten – Bilan positif de la situation dans des temps difficiles – Valutazione positiva nonostante i tempi difficili
- 17 Präsidentsprache – Discours présidentiel – Discorso presidenziale
- 25 Fachgesellschaften – Sociétés spécialisées
- 28 ETG-Innovationspreis – Le prix Innovation de l'ETG
- 29 ITG-Präsident Beat Hiller im Gespräch mit angehenden Elektroingenieuren
- 33 Ergebnisse der GV-Umfrage – Résultats du sondage d'opinion sur l'AG

38 News

- 38 Neuer Direktor bei Electrosuisse – Electrosuisse a un nouveau directeur
- 38 Neue Dienstleistungen von Electrosuisse auf dem Internet
- 39 ITG-News / ETG-News

VSE **Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen –**
AES **Association des entreprises électriques suisses**

51 Einladung zur Generalversammlung VSE vom 2. Oktober **2003 in Luzern – Invitation à l'Assemblée générale de l'AES** **du 2 octobre 2003 à Lucerne**

52 Programm Symposium 2003 – programme du **symposium 2003**

53 Traktandenliste – Ordre du jour

57 Anmeldung – Bulletin d'inscription

61 Jahresbericht 2002 – Rapport annuel 2002

- 3 Vorwort – Avant-propos
- 4 Energie- und Stromspots 2002 – Événements marquants dans les secteurs énergétique et électrique en 2002
- 6 Energiepolitik 2002 – Politique énergétique 2002
- 13 Energiewirtschaft 2002 – Economie énergétique 2002
- 16 Verbandstätigkeit – Activités de l'association
- 31 Branchen-Organisationen – Organisations de la branche
- 35 Zahlen und Fakten – Chiffres et faits

BULLETIN

SEV Verband für Elektro-, Energie- und
Informationstechnik – Association pour
l'électrotechnique, les technologies de
l'énergie et de l'information

Verband Schweizerischer Elektrizitäts-
unternehmen – Association des entreprises
électriques suisses

Zürich, 27. Juni 2003/Nr. 13/14 94. Jahrgang

Die nächste Nummer erscheint am 11.7.03
Le prochain numéro sortira le 11.7.03



Im Scheinwerferlicht: Generalversamm-
lung des VSE im Kultur- und Kongress-
zentrum Luzern (Bild KKL).

Sous les feux des projecteurs: Assemblée
générale de l'AES au Centre de Culture et
de Congrès de Lucerne (photo KKL).

Für die Steuerung von Asynchronmotoren...

...mit den Frequenzumformern "Altivar 11"
von "Schneider Electric".

0,18...2,2 kW / 1 x 230 V



476



OTTO FISCHER AG

Elektrotechnische Artikel en gros, Aargauerstrasse 2, Postfach, 8010 Zürich
Telefon 01 276 76 76, Romandie 024 447 47 70, Ticino 091 851 30 70
Telefax 01 276 76 86, Romandie 024 447 47 77, Ticino 091 851 30 77
<http://www.ottofischer.ch> e-mail: admin@ofag.ch

Coupon für Prospekt
"Altivar 11"
Otto Fischer AG
Aargauerstrasse 2
Postfach
8010 Zürich

Firma: _____
zuständig: _____
Adresse: _____
PLZ/Ort: _____
Tel.: _____ Bu

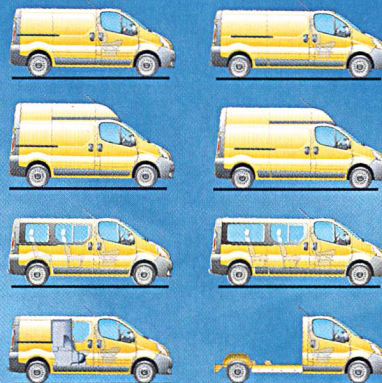


CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

RENAULT
Trafic

Polyvalent,
tout comme vous.

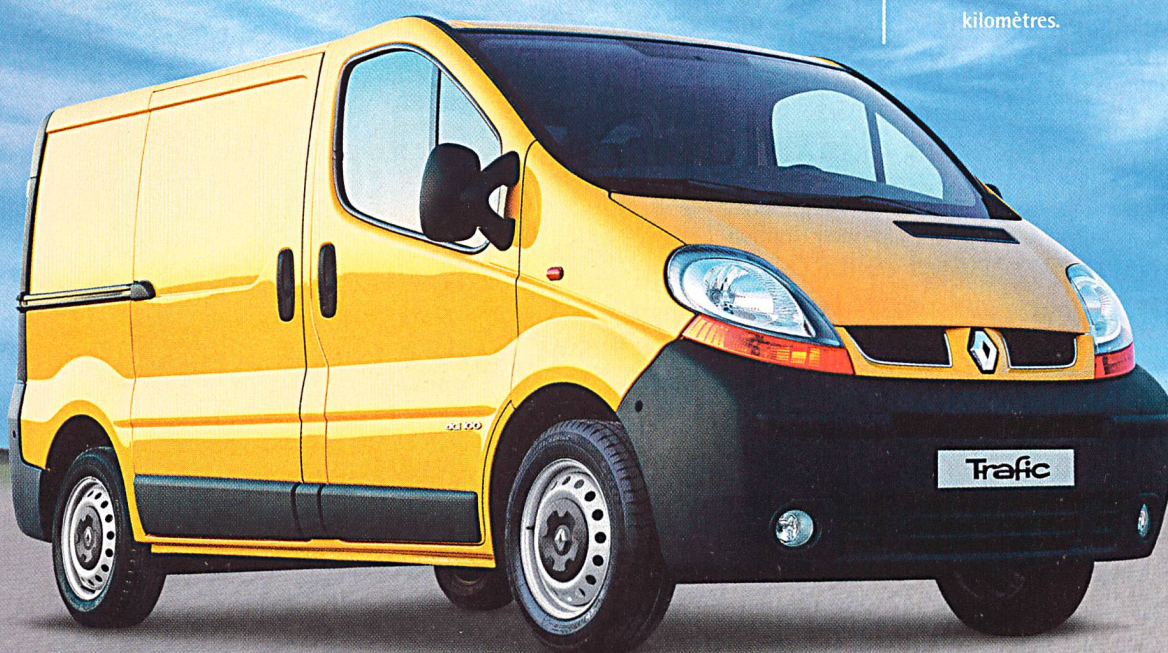
Fourgon, Combi ou encore adapté à vos besoins spécifiques – quel que soit le modèle choisi, le Trafic est le véhicule idéal pour le transport de marchandises ou de personnes.



Au plan de l'économie, le Trafic peut servir de référence. Ses coûts d'utilisation et d'entretien réduits sont en effet exemplaires, sa fonctionnalité également: jusqu'à 1200 km avec un plein (moteur 1.9 dCi), service tous les 30 000 km seulement, volume de chargement jusqu'à 8,3 m³ et près de 1,2 t de charge utile. Fourgon dès Fr. 27 868.–, version Combi dès Fr. 31 204.–*. Plus d'infos au numéro gratuit 0800 80 80 77 ou sur www.renault.ch

Avec leasing au taux attrayant de 3,9 % ou prime client de Fr. 1000.–**

2 ans de garantie d'usine sans limitation de kilomètres.



* Renault Trafic, fourgon tôlé, 82 ch, 1870 cm³, 4 portes. Renault Trafic Combi, 82 ch, 1870 cm³, 4 portes, consommation de carburant 7,4 l/100 km, émissions de CO₂ 137 g/km. Modèle illustré: fourgon tôlé Trafic, 100 ch, 1870 cm³, 4 portes, équipements supplémentaires inclus, Fr. 30 827.–.

** Leasing 3,9%! Exemple: Trafic Fourgon L1H1 2,7 t/82 ch, Fr. 27 868.40 (TVA incl.), Fr. 319.– par mois (TVA incl.), 48 mois, 10 000 km par an, taux nominal 3,9% (TAEG 3,97%), apport facultatif 10%, dépôt de garantie 10% (max. Fr. 3 000.–), casco complète non comprise. Valable pour les contrats de 24 à 48 mois. RCI Finance SA n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. Offre valable pour les demandes jusqu'au 30.06.2003 et non cumulable avec d'autres actions.

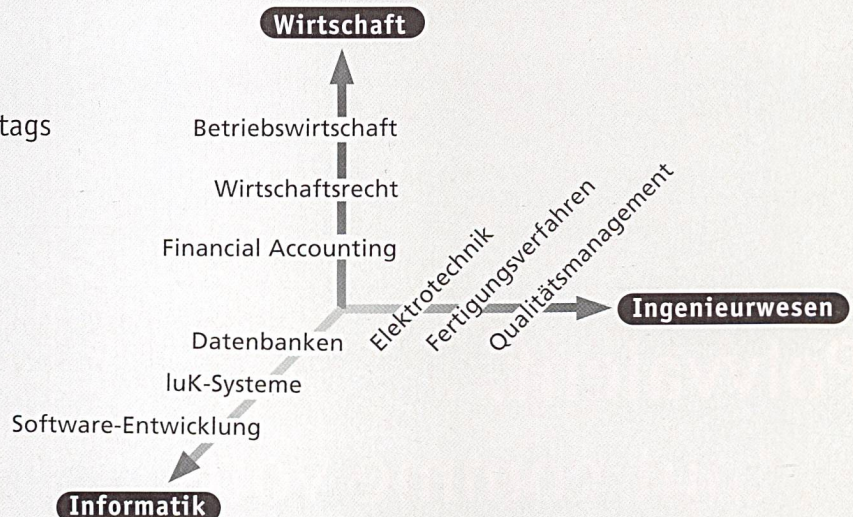
Dipl. Wirtschaftsingenieur/in FH

Kompetenz in mehreren Dimensionen!

- berufsbegleitend
- Präsenzunterricht nur samstags
- interdisziplinär

ZÜRICH
BERN
BASEL
BRIG

FERN
FACH
HOCHSCHULE
SCHWEIZ



Zürich

Tel. 043 366 85 40

Bern

Tel. 031 381 52 00

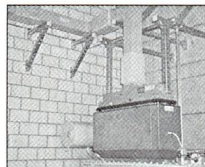
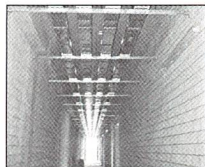
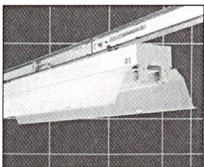
Basel

Tel. 061 271 03 59

Brig

Tel. 027 922 39 00

www.fernfachhochschule.ch E-Mail: admin@fernfachhochschule.ch, Fax 027 922 39 05



Ihre Sicherheit – CE BSI S

LANZ Stromschienen 25 A – 6000 A

- **LANZ EAE – metallgekapselt 25 A – 4000 A IP 55**
für die änder- und erweiterbare Stromversorgung von Beleuchtungen, Anlagen und Maschinen in Labors, Fabriken, Fertigungsstrassen, etc. Abgangskästen steckbar.
- **LANZ HE – giessharzvergossen 400 A – 6000 A IP 68**
Die weltbeste Stromschiene. 100% korrosionsfest. EN / IEC typengeprüft. Abschirmung für höchste EMV-Ansprüche. Auch mit 200% Neutralleiter. Anschlussköpfe nach Kundenspezifikationen. Abgangskästen steckbar.

Speziell empfohlen zur Verbindung Trafo-Hauptverteilung, zur Stockwerk-Erschliessung in Verwaltungsgebäuden, Rechenzentren und Spitälern, zum Einsatz in Kraftwerken, Kehrlichtverbrennungs-, Abwasserreinigungs- und allen Aussenanlagen. Beratung, Offerte, rasche preisgünstige Lieferung weltweit von [lanz oensingen ag](http://lanz-oensingen.ag) 4702 Oensingen Tel. 062 388 21 21

☐ Mich interessieren Stromschienen. Senden Sie Unterlagen.

☐ Könnten Sie mich besuchen? Bitte tel. Voranmeldung!

Name / Adresse / Tel. _____

S2



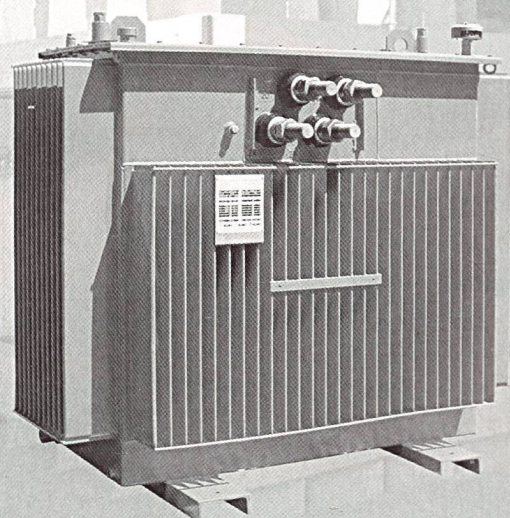
lanz oensingen ag

CH-4702 Oensingen
Telefon 062 388 21 21
www.lanz-oens.com

Südringstrasse 2
Fax 062 388 24 24
info@lanz-oens.com

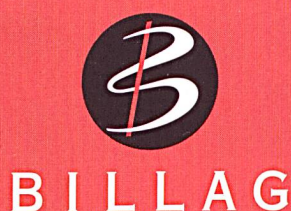
RAUSCHER & STOECKLIN AG
ELEKTROTECHNIK
POSTFACH
CH-4450 SISSACH
Tel. +41 61 976 34 66
Fax +41 61 976 34 22
Internet: www.raustoc.ch
E-Mail: info@raustoc.ch

**RAUSCHER
STOECKLIN**



**Wir bauen Transformatoren
nach Mass.**

Professionelles Billing schafft Mehrwert.



Ist Ihr Abrechnungs- und Inkassosystem so flexibel, dass es sich nach Ihrer Marketing-Strategie richtet - und nicht umgekehrt?

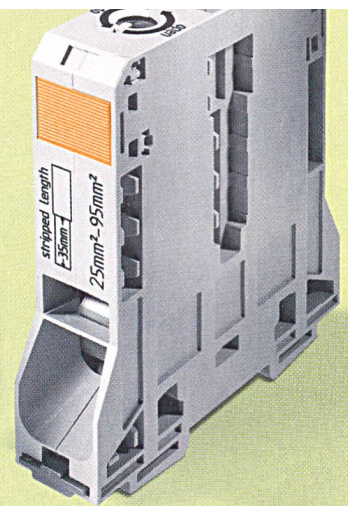
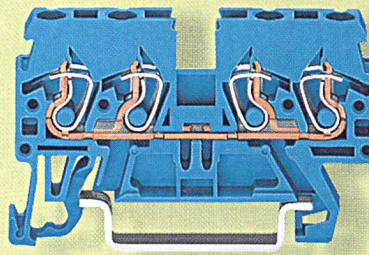
Eine flexible Preispolitik und eine schnelle, fehlerfreie und transparente Rechnungsstellung sind notwendig, um sich im Konkurrenzkampf zu behaupten. Erforderlich ist dafür ein effizientes, absolut zuverlässiges und hochleistungsfähiges Billing-System.

Professionelles Billing schafft in einem sich öffnenden Markt kompetitive Vorteile. Billag AG ist führend im Third Party Billing. Als etablierter Full-Service Provider bieten wir Ihnen alle Billing-, Inkasso- und Customer Care-Dienstleistungen aus einer Hand.

**Rufen Sie uns an unter 026 351 28 03.
Gerne stellen wir Ihnen unsere Modular-
oder Full-Services vor.**

Billag AG, Avenue de Tivoli 3, CH-1701 Freiburg
partnership@billag.com, www.billag.com

WAGO. Für mich die **Nr.1** ... Tag für Tag.



WAGO CONTACT SA · Route de l'Industrie 19 · Case postale 168 · 1564 Domdidier
Tel. 026 676 75 86 · Fax 026 676 75 01 · Mehr Infos erhalten Sie unter www.wago.com

ineltec Basel 2.- 5. Sept. 2003
Halle 1.1 · Stand D 70

WAGO[®]
INNOVATIVE CONNECTIONS

stellba
Hydro



Ihr Partner für

**Revisionen
Modernisierungen
Automatisierungen
von Wasserkraftanlagen**

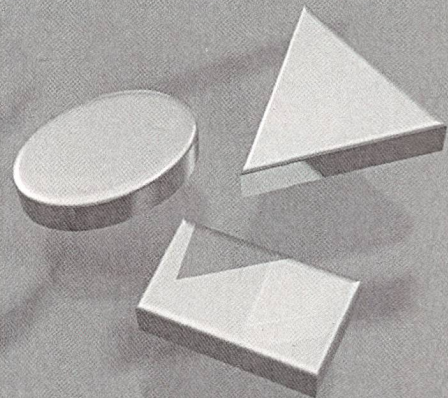
Unsere Leistungen

**Engineering
Montagen
Fertigung in eigenen Werkstätten
Automatisierung
Turbinenregler
Stahlwasserbau**

Stellba Hydro AG
Langgass 2
CH-5244 Birrhard
Telefon +41 (0)56 201 43 43
Telefax +41 (0)56 201 43 47
Internet www.stellba.ch
E-Mail info@stellba.ch

Stellba Hydro GmbH + Co KG
Badenbergstrasse 30
DE-89520 Heidenheim
Telefon +49 (0)7321 96 92 0
Telefax +49 (0)7321 62 07 3
Internet www.stellba.de
E-Mail info@stellba.de

Lausanne
Genève
Neuchâtel
Fribourg
Berne
Sion
Brigue



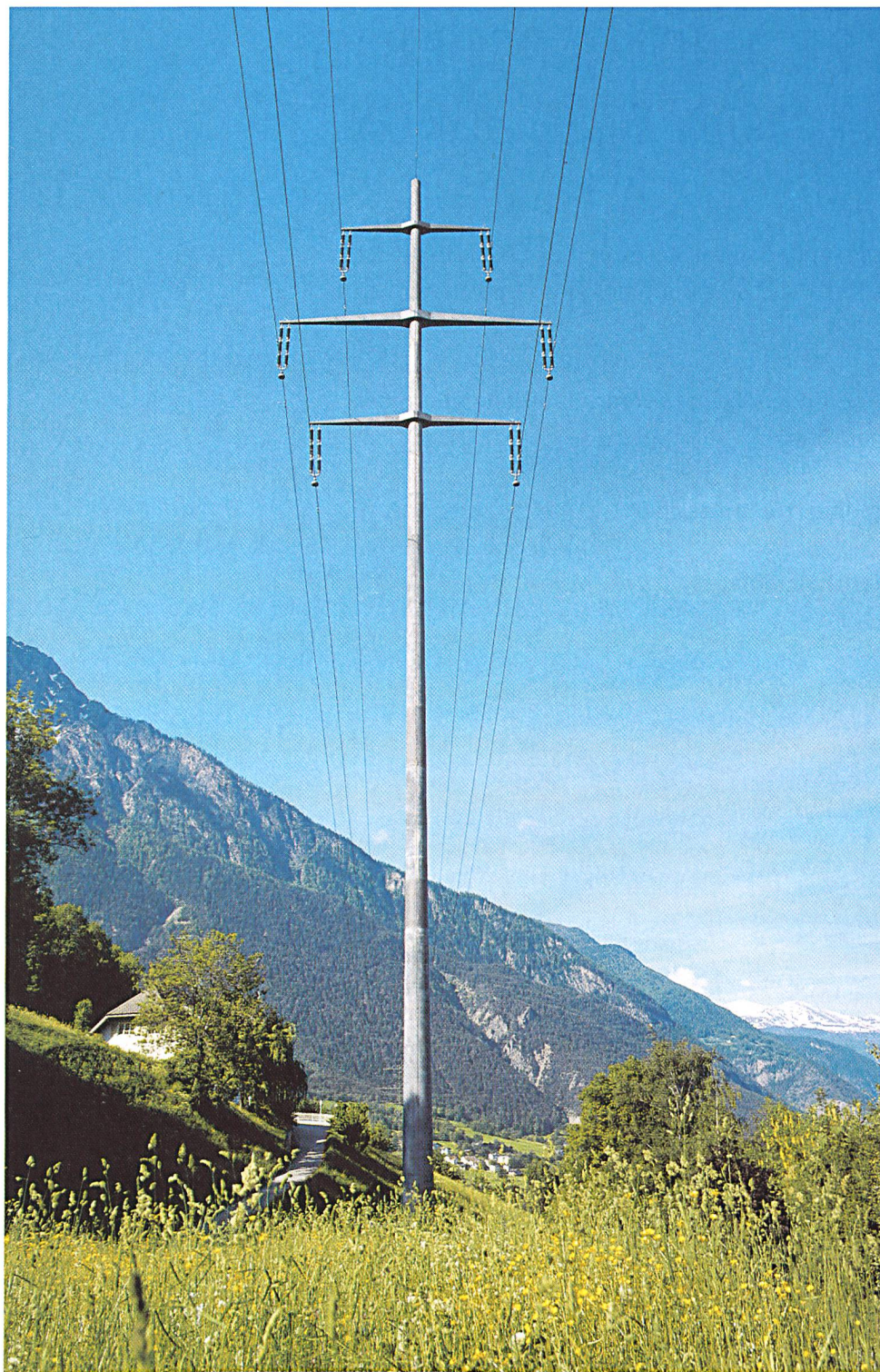
Solutions
en
communication

Telecom
Sécurité
Audiovisuel
Radiocommunication
Installation et câblage

www.tsa.ch

TSA
TELECOM

220-kV-Leitung Chippis–Mörel / Tragmast: Höhe = 61 m, Spannweite $a_m = 350$ m



Schleuderbeton

Engineering

Innovation

SACAC

SACAC
Schleuderbetonwerk AG
Fabrikstrasse 11
5600 Lenzburg
Tel. +41 (0)62 888 20 20
Fax +41 (0)62 888 20 21
Mail sacac@sacac.ch

Via ai Salici
6514 Sementina
Tel. +41 (0)91 850 10 70
Fax +41 (0)91 850 10 79
www.sacac.ch

Hochspannung

PRÄZISE UND LANGLEBIG - GEBAUT FÜR DIE ZUKUNFT

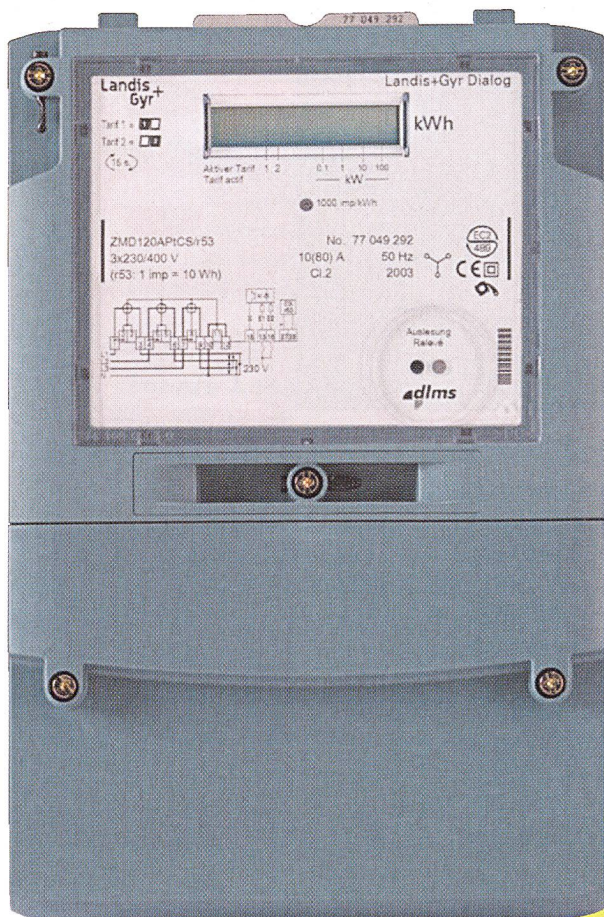
Präzise, zuverlässig und ausgestattet mit der Funktionalität, die Sie für die Verbrauchsmessung bei Ihren Haushaltskunden brauchen.

Diese Qualitäten finden Sie in unseren Haushaltzählern der neuesten Generation.

Effizient, langlebig, zukunftssicher

Landis+Gyr Haushaltzähler

Landis+
Gyr⁺



Landis+Gyr AG
Verkauf Schweiz
Tel. +41 41 724 3389
www.landisgyr.com